

Nº 65654

№ 65654

Сберегательная книжка

выданная

Рижскою Городскою Сберегательною Кассою

учрежденною въ 1832 г.

гарантированою городомъ Ригою.

Spar-Buch

aus der

Rigaer Stadt-Sparkasse

vom Jahre 1832,

garantirt von der Stadt Riga.

Krahschanas grahmatina

isvota no

Rigas pilsehtas krahschanas kafes

dibinata 1832. gadā,

no Rigas pilsehtas apgalwota.

для Г
für
preefs
ч

Маркимилюс Маркимилюс
Биологичс

Рига,
Riga,
Riga,

11 мая 1909 г.

Директоръ:
Director:
Directors:

Дѣлопроизводитель:
Geschäftsführer:
Darifshana wedejs:



Правила о сберегательныхъ книжкахъ.

Сберегательные книжки выдаются именными и не могут быть передаваемы другимъ лицамъ. На имя одного лица выдается только одна сберегательная книжка.

Вклады по сберегательнымъ книжкамъ принимаются полными рублями, начиная съ одного рубля, съ тѣмъ, чтобы вносимые по этимъ книжкамъ вклады не перевышали въ одинъ разъ 50 рублей, а общая сумма вкладовъ, внесенныхъ, по сберегательной книжкѣ, вмѣстѣ съ накопившимися процентами не перевышала одной тысячи рублей. При каждомъ взносе въ книжкѣ пишутся тотчасъ же проценты впередъ за время отъ первого числа послѣдующаго за взносомъ мѣсяца до конца года, между тѣмъ какъ при выдачѣ суммъ въ книжкѣ пишутся также и проценты, которые причитались бы по возвращаемой суммѣ за время отъ первого числа текущаго мѣсяца до конца года. Оказывающаяся къ концу года сумма накопившихся процентовъ причисляется къ капиталу. Выдача внесенныхъ вкладовъ по частямъ производится лишь полными рублями.

Внесенные по сберегательнымъ книжкамъ вклады возвращаются вкладчикамъ немедленно по ихъ требованію; однако, Правление Сберегательной Кассы имѣть право требовать, чтобы о суммахъ, превышающихъ 100 руб., Касса была предувѣдомлена за семи дней. Касса имѣть право возвращать вклады и по собственному ея усмотрѣнію черезъ три мѣсяца послѣ сдѣланія ею о томъ заявленія или непосредственно вкладчику или же чрезъ публикацію въ Лифляндскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ. Пріемъ или выдача суммъ по сберегательнымъ книжкамъ, безъ предъявленія сберегательной книжки не производятся. Вклады выдаются самыми вкладчикамъ или ихъ законными замѣстителями или уполномоченными, или же ихъ законнымъ наследникамъ, причемъ подлежащія лица, по требованію Кассы, обязаны удостовѣрить свою личность. Объявление объ утратѣ сберегательныхъ книжекъ и объ уничтоженіи ихъ дѣлается Правленiemъ кассы по ходатайству и на счетъ собственниковъ, чрезъ публикацію въ Лифляндскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ. Взамѣнъ сберегательныхъ книжекъ, объявленныхъ утраченными, выдаются новыя. Въ случаѣ обращенія взысканія на внесенные по книжкамъ вклады, таковыя выдаются согласно опредѣленію суда.

Размѣръ процентовъ по вкладамъ, вносимымъ по сберегательнымъ книжкамъ опредѣляется, впередъ до особаго распоряженія, въ 4% въ годъ. О всякомъ измѣненіи размѣра процентовъ должно быть заблаговременно, по крайней мѣрѣ за мѣсяцъ, опубликовано въ Лифляндскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ, а объясненіе о семъ должны быть вывѣшены въ помѣщеніяхъ Городской Управы и Сберегательной Кассы. Сберегательные книжки освобождаются отъ гербового сбора, проценты же по вкладамъ, внесеннымъ на эти книжки, не подлежать обложению сборомъ съ доходовъ отъ денежныхъ капиталовъ.

Въ каждой сберегательной книжкѣ помѣщены на внутренней сторонѣ передней крышки подписи одного изъ Директоровъ и Дѣлопроизводителя, а равно штѣмель Кассы. Страницы сберегательной книжки пронумерованы цифрами 1—12 по порядку. О каждомъ вносе и о каждой выдачѣ дѣлаются въ сберегательной книжкѣ записи прописью и цифрами, за подписью трехъ служащихъ при Кассѣ лицъ.

Правленіе.

Sparbuch-Regeln.

Die Sparbücher werden auf den Namen ausgestellt und sind nicht übertragbar. — Auf den Namen einer und derselben Person darf nur ein Sparbuch ausgegeben werden.

Einlagen werden von 1 Rubel ab in vollen Rubeln entgegenommen, wobei jede einzelne Einlage nicht mehr als 50 Rubel und die Gesamtsumme der Einlagen nebst angesammelten Zinsen für jedes Sparbuch **nicht mehr als 1000 Rubel** betragen darf. — Für jede Einzahlung werden die Zinsen vom 1. des folgenden Monats bis zum Schluss des Jahres sofort ausgeworfen, für jede Rückzahlung dagegen vom 1. des laufenden Monats bis zum Schluss des Jahres entgegengebucht. Das am Schluss des Jahres sich ergebende Zinsensaldo wird zum Kapital geschlagen. — Theilrückzahlungen werden nur in vollen Rubelen geleistet.

Die Einlagen auf Sparbücher werden den Einlegern auf deren Verlangen unverweilt ausgezahlt; jedoch kann die Direktion der Sparkasse beanspruchen, dass Beträge über 100 Rubel sieben Tage vorher gekündigt werden. — Die Sparkasse hat das Recht, Einlagen auch von sich aus auf drei Monate zu kündigen, und zwar geschieht dieses entweder durch direkte Kündigung gegenüber dem Einleger, oder durch Publikation in der Livländischen Gouvernementszeitung. — **Keine Einzahlung oder Auszahlung kann ohne Beibringung des Sparbuchs erfolgen.** — Die Auszahlung geschieht an den Einleger oder an dessen gesetzlichen Vertreter resp. Bevollmächtigten, oder an die gerichtlich legitimirten Erben, wobei die resp. Personen ihre Identität auf Verlangen nachzuweisen haben. — Abhanden gekommene Sparbücher werden auf Antrag und für Rechnung der Eigenthümer von der Direktion der Sparkasse durch Publikation in der Livländischen Gouvernementszeitung mortificirt. An Stelle des mortificirten Sparbuchs wird ein neues ausgegeben. — Im Falle einer Exekution in Sparbucheinlagen werden diese nach Massgabe der Verfügung des Gerichts ausgezahlt.

Der Zinsfuss für Sparbucheinlagen beträgt bis auf Weiteres **4% p. a.** Jede Veränderung des Zinsfusses muss mindestens einen Monat vorher durch Publikation in der Livländischen Gouvernementszeitung, sowie durch Anschlag im Stadtamt und im Lokale der Sparkasse bekannt gemacht werden.

Die Sparbücher sind **von der Stempelsteuer frei** und die auf Sparbücher gemachten Einlagen **unterliegen nicht der Kapitalrenten-Steuer.**

Jedes Sparbuch muss auf der inneren Seite des vorderen Deckels die Unterschrift eines Direktors und des Geschäftsführers, sowie den Stempel der Sparkasse tragen. Die Seiten des aufgeschlagenen Sparbuchs werden mit fortlaufenden Zahlen von 1 bis 12 paginiert. Jede Einzahlung und jede Auszahlung ist mit Buchstaben und mit Ziffern in das Sparbuch einzutragen und von 3 Beamten der Sparkasse mit Namensunterschrift zu beglaubigen.

Die Direktion.

Krahshanas grahmatinu nosazijumi.

Krahshanas grahmatinas išdod už wahrdu un winas uewar zitam tahlak dot. Už weenas personas wahrdu drīkst išdot tikai weenu grahmatinu.

Nogulđijumus nem preti no 1 rubla sahlot, bet tikai pilnos rublos Ikkatris nogulđijums nedrihſti buht leelaka par 50 rubl. un lihdi ar prozentem krahshanas grahmatinas nogulđijuma kopsumma nedrihſti buht leelaka par 1000 rubleem. Katram nogulđijumam prozentes tuhsin peerafta no nahlamā mehneshā pirmās deenas lihds gada beigam, ikkatrai ismatai turpretim peerafta prozentes no teleshā mehneshā pirmās deenas lihds gada beigam. Procentu atlikumu gada beigās peerafta kapitalam. Datas atmasas išdara tikai pilnos rublos.

Nogulđijumus už krahshanas grahmatinam tuhsia ismatai nogulđijame už winu wehlechano, tomei krahshanas kafes direkčija war prasit, liu nogulđijumus paixi par 100 rubl. septinas deenas eepreefsch ištala. Krahshanas kafesi teefisa, uſſajit ari no jewis nogulđijumus už 3 mehneshiem, waj nu taipni uſſafot paſcham nogulđitajam waj zair fludinajumu „Widemes Gubernas Uloviſes“. Kā eemakajot, tā ari ismēmot nogulđijumu krahshanas grahmatina jaſrahdā. Ismākajumus išdara waj nu paſcham nogulđitajam, waj wina litumigeem weetnekeem jeb pilnwarnekeem, waj teefas zelā apſtiprinateem mantinekeem, usrahdot uſ ſeprājumu litumigu apleezibū.

Baſuduschas krahshanas grahmatinas krahshanas kafes direkčija už iſpaſchneela luhguma un rehkiua iſſludina „Widemes Gubernas Uloviſes“ par iñihzinatām, un iſdod winu weetā jaunu krahshanas grahmatinu.

Išdarot paraħdu pediſiħšamu no nogulđijumeem, schos ismatai pehz teefas ſpreeduma.

Par nogulđijumeem už krahshanas grahmatinam mafsa schim-briħščam **4% par gadu.** Procentu paħrgrossiħana iſſludinajama masafais mehneshi eepreefsch „Widemes Gubernas Uloviſes“ un paſinojums jaissar pilſeħtas waldei un krahshanas kafes telpas.

Krahshanas grahmatinas atswabinatas no ſtempelu nodokla un no nogulđijumeem už krahshanas grahmatinam uenem kapitala anglu nodokli.

Už iſklatras krahshanas grahmatinas preeħsħejja wahfa, eeffħpuſe, wajaga buht weena direktora un darisħčanu wiedja parafteem, tā ari krahshanas kafes ſtempelam uſſpeestam. Attiveħħras krahshanas grahmatinas lapus apsiħmejamas ar flaitkeem 1 lihdi 12. Ikkatris eemakajumis un ismatajums jaeraħla krahshanas grahmatinā ar burteem un flaitkeem un parafteem no trihs krahshanas kafes eereħħaem.

Direkčija.

Сберегательная книжка

выданная

Рижскою Городскою Сберегательною Кассою,
учрежденною въ 1832 г.

Spar-

aus

Rigaer Stadt-

vom Jahre

Buch

der

Sparkasse,

1832.

Krahtianas graimata

izdota no

Rigas pilsetas krahtianas kases,

dibinata 1832. gada.

Число. Datum. Datums.		Mтс. Mt. M.	Проценты. Zinsen. Intrefes.	Руб. Rbl. Rubl.	Коп. Kop. Kop.
1909	Приносъ ил. книжка				
Мар 11	н. л. 66971. Плато состоит союзъ р. 75. - 44 к Ильинъ Михаилъ Климентьевич Внесено	21 465 40 44			
" 11	Приходъ р. 75. - 70 30. -	7	- 70 30. -		
Мар 11	Ильинъ Михаилъ Климентьевич Внесено	22 165 70 44			
Мар 11	Выдано Данилу р. 6 20 10 Бранко Стасицъ	6	20 10		
	Внесено.	6	21 965 60 44		
Мар 7	Приходъ р. 75. - 30 30 -	3	- 30 30 -		
Мар 12	Ильинъ Михаилъ Климентьевич Внесено	2	- 06 10 -		
Мар 19	Плато р. 75. - 2 06 10 -	2	- 06 10 -		
Мар 23	Бранко Стасицъ	1	- 05 15 -		
Мар 23	Приходъ р. 75. - 31 37 -	31	37 -		
		22 376 37 81			

Число. Datum. Datums.		Mтс. Mt. M.	Проценты. Zinsen. Intrefes.	Руб. Rbl. Rubl.	Коп. Kop. Kop.
1909	Приносъ ил. книжка	12	25 48	637 81	
Мар 11	Плато Ильинъ Михаилъ Климентьевич Внесено	4 8	- 55 15 -		
Мар 12	Ильинъ Михаилъ Климентьевич Внесено	8	- 66 25 -		
Мар 19	Приходъ р. 75. - 21 13 -	5	- 21 13 -		
Мар 28	Выдано Бранко Стасицъ	26 906 90 81			
Мар 28	Ильинъ Михаилъ Климентьевич Внесено	- 30 20 -			
		26 606 70 81			
		26 606 90 81			
		26 606 90 81			
		26 606 90 81			
		26 606 90 81			

Сберегательная книжка

выданная

Рижскою Городскою Сберегательною Кассою,
учрежденною въ 1832 г.

Число. Datum. Datums.		Мѣс. Mt. Mѣ.	Проценты. Zinsen. Intrefes.	Руб. Rbl. Rubl.	Коп. Kop. Kap.
1911					
Мар 1	Списано из Внесено.	72	27 88	6974	1
и 11	Приход, оставшийся из 11½ 118	31	-		
Мар 16	Приход из остатка 7 - 72	31	-		
Через 7 дн.	Приход из остатка 29 78	29 78	78919		
1912					
и 9	Распоряж.	11½	153	40	-
Мар 16	Един. в баланс	-			
и 6	Приход из остатка 6½ - 65	30	-		
Мар 16	Приход из остатка 6½ - 02	1	-		
и 16	Приход из остатка 1 - 16	50	-		
		3392	91019		

Buch

der
Sparkasse,
1832.

Число. Datum. Datums.			Мтс. Mt. M.	Проценты. Zinsen. Intreses.	Руб. Rbl. Rubl.	Коп. Kop. Kop.
1912	Переносъ		-	33 92	910	19
Декр 15	Внедрение внедрено.	руб. 1/2	-	0.3	2.0	
Акциз	Ерич Г. Банкнота		-	-	33.95	
Декбръ	И проценты		-	33.95	964	14
1913						
Янв.	Остаток		12 38 56	964	14	
Декр 4	Внесено. Внедрение	руб. 1/2	- 76	20		
Акциз	Ерич Г. Банкнота		39 32	984	14	
Декр 6	Выдано Платежный	руб. 11	- 55	15		
Акциз	Банкнота					
	Внесено.		38 77	969	14	
Мар. 8	Платежный	руб. 9 1/2	- 49	15		
Акциз	Банкнота					
	Переносъ		39 24	984	14	

Krahsdianas grammatica

isDnta un

Rigas pilsetas krahīšanas kāles, dibināta 1832. gadā.

Число. Datum. Datum.		Мѣс. Mt. Mѣ.	Проценты. Zinsen. Intreses.	Руб. Rbl. Rubl.	Коп. Kop. Kop.
1912	Переносъ в аудитору	-	33 92	910	19
Дек 15	в аудитору	1/2	0.3	20	
Месяц	Ерик в. Банкин		- -	33 95	
Декръ	И проценты		33.95	964	14
1913					
Янв.	Остатокъ	12	38 56	964	14
Янв 4	Внесено. Паддакъ ру 11	- 76	20	-	
Февраль	Оригинальный				
Февр 6	Выдано Читинчансъ ру 11	- 55	15		
Месячный	Паддакъ				
	Внесено.		38 77	969	14
Мар. 8	Паддакъ аудитору 9/2	- 47	15		
Мар	Банкин Ильинъ				
	Переносъ		39 24	984	14

Сберегательная книжка

выданная

Рижскою Городскою Сберегательною Кассою,
учрежденною въ 1832 г.

Spar-Buch

aus de

Rigaer Stadt-

vom Jahre

Buch

der

Sparkasse,

1832.

Krafsdianas grammatina

isdotā no

Rigas pilsetas krahīšanas kāfes,

dibinata 1832. gadā

